



Auf Deutsch in dieser Ausgabe:

Tchoukball im Alter

Beach Tchoukball Turnier in Lausanne

Wer kommt mit uns an die Expo.02!

Dans ce numéro de Suisse Tchoukball:

Expo.02 – venez participer à la fête avec le tchoukball !

Les nouveaux arbitres FSTB

Tchoukball chez les aînées

Un « maxi » tournoi populaire de tchoukball

Le tournoi de beach tchouk à Lausanne

Dernières infos avant le mondial en GB

... et bien plus encore

Bonne lecture
Votre équipe de rédaction

info@tchoukball.ch

www.tchoukball.ch

Waououou !!

Amusez-vous à lister tout ce que le tchoukball a réalisé ces derniers mois en Suisse et peut être que vous aussi vous serez tentés par lâcher un « waououou ».

En moins d'une année nous avons en effet pu voir :

- le tchoukball qui est sur le point de devenir une branche « Jeunesse et Sport » à par entière,
- l'organisation du premier cours de moniteur JS-tchoukball et le premier cours d'expert JS-tchoukball ainsi que l'apparition de toute une série de coachs JS dans les clubs,
- la parution tous les 2 mois du journal officiel de la FSTB le « Suisse Tchoukball »,
- la préparation efficace des équipes suisses féminine et masculine pour le Mondial en Grande-Bretagne,
- une participation très active aux Expogames, d'Expo 02,
- la mise à jour complète du site internet, ainsi que l'ajout de pages en Allemand,
- la remise en place d'un cursus de formation pour les arbitres,
- le développement réjouissant des entraînements et des tournois pour les enfants et les ados,
- l'organisation du premier tournoi de beach tchoukball de Suisse,
- la mise en place, pas à pas, d'une structure en vue de créer à terme un nouveau club dans le Jura,
- etc... etc... etc...

Evidemment tous ces développements sont parfois accompagnés d'éléments qui nous font nettement moins plaisir ... et c'est normal. Actuellement ça bouge dans le tchoukball, c'est donc inévitable de constater que tout ne peut pas aller exactement comme on le souhaite. Il y a parfois des « couac », à nous de faire avec et de les résoudre au mieux et au plus vite.

Ces derniers mois nous sommes constamment en train de découvrir, d'expérimenter, d'essayer et de rechercher des nouvelles solutions aux problèmes qui se posent à nous. Alors, si vous aussi vous trouvez un « nœud » quelque part, venez-nous en parler, c'est avec plaisir qu'on essaiera de le décortiquer avec vous et d'essayer d'y trouver des solutions.

Que ça soit au niveau suisse ou au ni-

veau international, le tchoukball est actuellement comme une fourmière dans laquelle tout évolue extrêmement vite. Ce qui semblait encore impossible il y a quelques années, se réalise aujourd'hui et il y a encore tellement d'autres défis passionnants à relever. **Pour l'année prochaine le comité de la FSTB a déjà plusieurs projets qu'il aimerait mettre en route et pour ça il souhaite vivement agrandir les équipes de travail de la FSTB.**

Alors, si toi aussi tu veux « faire quelque chose avec le tchoukball », *un peu, beaucoup, passionnément, ou à la folie*, parle s'en avec un des membres du comité (ou lance moi un coup de fil : 022 / 796 67 66) pour voir si nous avons un grand poste ou une petite responsabilité qui pourrait vraiment t'intéresser.

Daniel Buschbeck
Président de la Fédération



Le Tchoukball est à l'Expo.02 venez participer!

C'est une expérience incroyable à ne pas manquer ! Vingt mille visiteurs sont attendus chaque jour sur l'Arteplage d'Yverdon ! A en juger par le succès des premiers jours de l'Expo.02, la fête promet d'être belle.

Comme cela a déjà été annoncé à plusieurs reprises, la FSTB aura la chance de disposer d'un stand et de terrains de jeu durant l'Expo.02 du mercredi 17 au dimanche 21 juillet. Dans le contexte général des ExpoGames (voir Suisse Tchoukball n° 3 de mars 02), nous aurons à cette occasion la possibilité de présenter plusieurs aspects du tchoukball par des initiations, des démonstrations, des tournois et la présence continue d'un stand.

Sur place, nous aurons besoin de nombreuses personnes pour promouvoir le tchoukball, animer le stand, gérer les initiations et les tournois.

Dès lors, chacun est invité à venir donner un coup de main au stand ou dans les diverses animations. A condition de s'engager pour un minimum de 4 heures dans la journée, quelque part entre 9h et

22h, vous bénéficierez d'une entrée gratuite pour l'Expo.02. Dès aujourd'hui, vous pouvez vous annoncer auprès de Stéphane Utz par email ou en revoyant le bulletin d'inscription ci-dessous (**stephane.utz@tchoukball.ch**; ch. des Berges 14, 1022 Chavannes ; 021 691 68 06) en indiquant votre nom, prénom, club, coordonnées et surtout les jours durant lesquelles vous êtes disponibles et le temps total durant lequel vous souhaitez travailler sur le site Tchoukball de l'Arteplage d'Yverdon.

Qui est prêt pour ces jours de fête au coeur de l'Expo.02 en pratiquant son sport favori sous un soleil radieux... ?

Légende

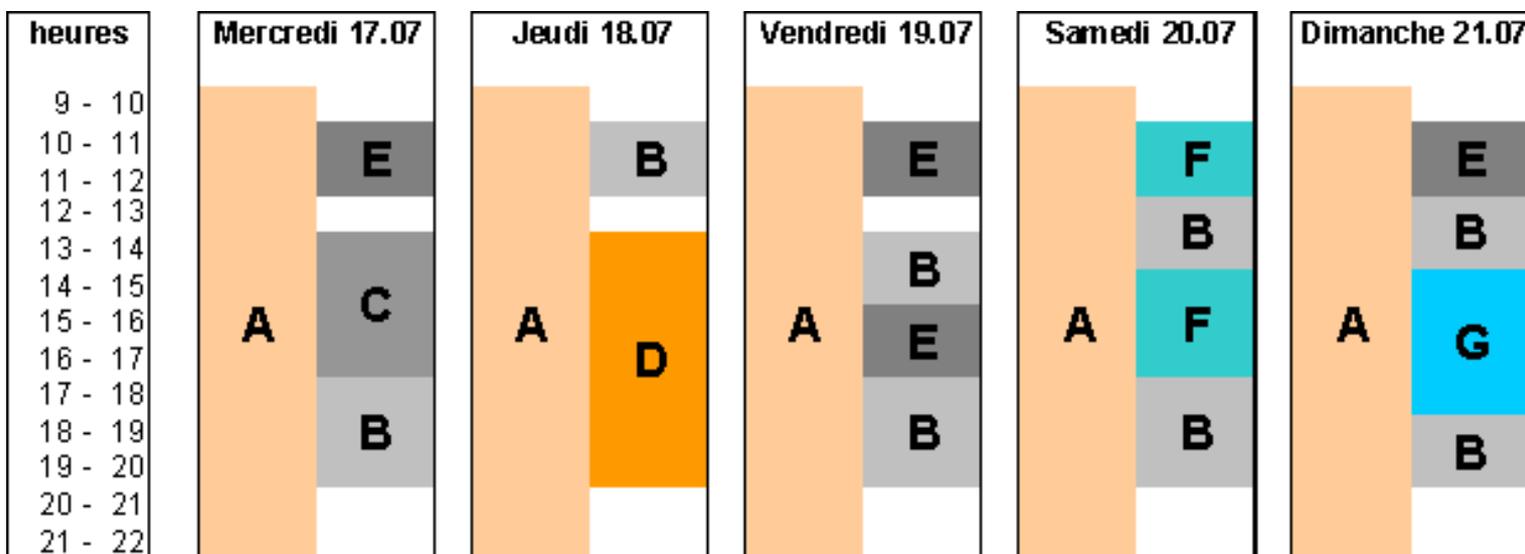
- A stand et animations diverses
- B initiations beach
- C tournoi beach enfants
- D tournoi beach adultes
- E initiations sur herbe
- F matchs des équipes suisses
- G tournoi "Expo.02"

Tchoukball an der Expo.02 in Yverdon 17–21 July

Tchoukball nimmt dieses Jahr an den ExpoGames.02 teil. Die Qualifikationsserien in Tenero, Bern und Lausanne hatten grossen Erfolg. Für Tchoukball ist das Finale der Schweizer Meisterschaft in Greifensee am 2. Juni die letzte Runde der Qualifikationen.

An der Expo.02 in Yverdon ist Tchoukball vom Mittwoch 17. Juli bis Sonntag 21. Juli. Nebst Spiel auf Sand und Gras für Anfänger (B+E), finden auch ein Beach Turnier (D), ein Kinder Beach Turnier (C), Spiele der Schweizer Manschaften (F) und das Expo.02 Turnier statt (G).

Wer ist dabei? Wer uns auf dem Stand helfen möchte kann sich bei **stephane.utz@tchoukball.ch** oder bei **info@tchoukball.ch** melden. Bitte teilt uns mit an welchem Tag(en) ihr kommen könnt. Für unsere Helfer (ab 4 Stunden) haben wir grattis Eintritte an die Expo.02.



Bulletin d'inscription pour venir participer aux activités tchoukball à Expo.02:

Nom:..... Prénom:..... Club:.....

Adresse:..... Tel/Natel:.....

E-mail:.....

Jours de libres:..... Nb d'heures de travail:.....

Cours d'arbitre – Les premiers résultats !

Depuis la saison 01-02, la Commission d'arbitrage travaille à la mise sur pied d'un concept général d'arbitrage en Suisse dans le but de permettre aux joueurs de bénéficier de l'aide apportée par l'arbitre durant un match de Tchoukball ou durant les entraînements.

Le résultat de ces réflexions tient dans un cours de formation d'arbitre d'une part et dans une politique générale visant à inciter à un arbitrage de qualité de l'autre.

Le premier cours d'arbitre organisé depuis 1997 a eu lieu cette saison avec un cours de base le 10 novembre 01 à Neuchâtel et un cours de perfectionnement le 23 mars 02 à Cernier. Entre ces deux cours, les vingt-deux candidats arbitres ont été visionnés par la Commission d'arbitrage lors de tournois de clubs. Parmi les thèmes abordés lors de ces cours, on trouve bien sûr les règles du jeu et les gestes de l'arbitre, mais aussi des ateliers théoriques ou pratiques sur l'arbitrage des enfants, sur

le jugement de la pénétration, sur l'historique du tchoukball et de la Charte ou encore sur le rôle socio-éducatif de l'arbitre. Au final, ce ne sont pas moins de seize nouveaux arbitres qui ont été nommés Arbitre 1 FSTB à la fin de cette formation.

Des noms ?

Dans l'ordre alphabétique : Claude-Alain Baume, Tiago Bertolote, Daniel Buschbeck, Diego Carugati (Italie), Valentin Chapuis, Francine Constantin, Véronique Constantin, Vanessa Di Nuzzo, Virginie Eppner, Pierre-Alain Girardin (Etats-Unis), Carole Greber, Tanja Jaquenoud, Erika Mesmer, Claude Peter-Contesse, Sylvie Perroset et Stéphane Utz. Ajoutez à cette impressionnante liste les noms de Sylvie Jeanbourquin et de Catherine Marthe, qui ont obtenu le titre qui leur manquait en dépit des responsabilités qu'elles ont occupées par le passé dans la Commission d'arbitrage, et vous obtiendrez près d'une vingtaine de nouveaux arbitres

qui ne manqueront pas d'exercer leurs qualités lors des prochains tournois et matchs de championnats ! Bravo à eux tous et un grand merci pour leur engagement dans l'arbitrage.

Dans le but d'améliorer la qualité de l'arbitrage du championnat et des tournois et, pourquoi pas, de donner un coup de main aux entraîneurs de clubs en les déchargeant des questions d'arbitrage, la FSTB va poursuivre sur la lancée et organiser un **nouveau cours la saison prochaine**. Il aura lieu les samedi 9 novembre 02 et 22 mars 03 (à confirmer), dans un lieu qui reste à déterminer. Qui sera de la partie ? Le nombre de place étant limité, il est conseillé de s'inscrire le plus vite possible mais **au plus tard le 30 septembre**, directement auprès de **Michel Thomann**, responsable de la Commission d'arbitrage (Av. Recordon 10, 1004 Lausanne, 021 625 21 18, michel.thomann@tchoukball.ch).

Tournoi de Beach Tchoukball de Lausanne – Un grand succès... bien arrosé !



Le tournoi de Lausanne a eu lieu cette année sous une forme particulière puisque les équipes ont été invitées à se retrouver sur les terrains de beach volley le dimanche 5 mai pour expérimenter le... beach tchoukball ! Malgré une météo très capricieuse, le succès a été total. Les participants n'ont pas caché leur plaisir : « C'est génial ! Le sable est un peu froid mais quel bonheur de jouer pieds nus ! ». D'autres relèvent le côté particulièrement ludique et spectaculaire de cette version du tchoukball : « c'est drôle, et ça donne envie de plonger sur toutes les balles...juste pour le plaisir de plonger ! ». « Alors, à quand la prochaine édition ? », nous demande-t-on... A l'Expo.02, bien sûr !

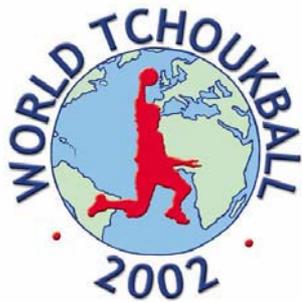
Stéphane Utz, Président du LTBC

- • • • •
- **Beach Tchoukball in Lausanne** •
- Das erste Beach Tchoukball Turnier •
- in Europa fand am 5. Mai in •
- Lausanne statt. Obwohl das Wetter •
- nicht mitspielte, hatten alle •
- Teilnehmer viel Spass Tchoukball im •
- Sand auszuprobieren. Das nächste •
- Beach Tchoukball Turnier findet am •
- 18. Juli an der Expo.02 statt. •
- • • • •

Merci à :
Mathieu Carnal (photos de gauche) et
Olivier Renaud (photos de droite)



Tournoi mondial en Grande-Bretagne quoi ? quand ? qui ? où ? comment ?



Le tournoi mondial de cet été approche à grands pas !

La préparation sportive touche à sa fin, et tous les

participants se réjouissent déjà de se retrouver le 20 août à l'aéroport de Genève ! Mais que va-t-il se passer durant

cette semaine durant laquelle tout le Monde du tchoukball va se retrouver dans la région de Birmingham, à Loughborough plus précisément ?

Tout d'abord, bien évidemment, deux tournois mondiaux, qui se dérouleront du mercredi 21 au dimanche 25 août. Le tournoi féminin rassemblera les équipes de Grande-Bretagne, de Taiwan et de Suisse. Le tournoi masculin réunira quant à lui sept équipes, à savoir : deux équipes de Grande-Bretagne, Taiwan, Suisse, Italie, Brésil et Japon. Pour la plupart des joueurs suisses, ce sera la première occasion de



jouer avec les tchoukballers du pays du soleil levant !

Un tournoi international junior en Grande-Bretagne

En plus de ces deux tournois mondiaux, un tournoi international junior est organisé le dimanche 25. Si nous ne savons pas encore avec précision quelles équipes y prendront part, il est certain que Taiwan et la Grande-Bretagne seront de la partie... en plus de l'équipe suisse junior, mixte, composée de jeunes de moins de 17 ans qui vivront à cette occasion leur première expérience internationale !

A côté de la participation au tournoi international junior, ce déplacement permettra aux jeunes d'assister aux finales hommes et femmes du Mondial de tchoukball, de participer à une soirée de gala pour faire plus ample connaissance avec les joueurs et joueuses des autres pays et enfin de vivre un évènement exceptionnel dans l'ambiance internationale d'un Mondial de tchoukball

Pour finir, la fédération internationale (FITB) profitera de ce rassemblement pour organiser une assemblée générale. Vous serez tenu au courant des principales décisions prises à cette occasion en automne, dans le prochain numéro du Suisse Tchoukball.

Vous savez tout ?

Non, encore une chose : les équipes suisses seront de retour le lundi 26 août en Suisse. L'avion atterrit à Genève en provenance de Londres Luton à 18h20. Qui viendra accueillir les joueurs pour leur souhaiter la

Vivre le temps

LA VALLÉE DE JOUX

SWITZERLAND

REGION DU LEMAN

CENTRE SPORTIF «LA RAISSE ARMAND»

- 1 bureau Office du tourisme
- 1 patinoire couverte
- 2 pistes de curling
- 1 stand de tir 25 m (armes à feu, tir à l'arc)
- 1 salle de musculation
- 1 salle de conférence
- vélos VTT
- 1 café-restaurant

1 piscine couverte •
1 bassin semi-olympique (25 m) •
1 bassin d'apprentissage •

- 1 salle omnisports de 45 x 30 m (pratique de tous les sports de salle)
- 1 salle polyvalente, fitness, judo, etc.
- 1 mur de grimpe
- Tennis, badminton

UN ENVIRONNEMENT NATUREL à 50 km. de LAUSANNE ET GENÈVE; QUI PERMET TOUTES FORMES DE SPORTS ET LOISIRS, AVEC DES COURS POUR TOUTES LES DISCIPLINES SPORTIVES, UN ENCADREMENT PAR DES MONITEURS SPÉCIALISÉS; LE TOUT AVEC DIFFÉRENTES POSSIBILITÉS D'HÉBERGEMENT.

VALLÉE DE JOUX TOURISME
1347 LE SENTIER
Tél. 021 845 17 77
Fax 021 845 50 08
info@valleedejoux.ch
www.myvalleedejoux.ch

Tchoukball avec dames et aînées

Agnès Hanser-Jardin, monitrice de gymnastique, nous parle de son expérience avec le tchoukball.

Je suis monitrice à la société de gymnastique féminine La Sportive de Grimisuat-Champlan en Valais.

Ayant fait la connaissance avec le tchoukball il y a bien une quinzaine d'années, lors d'un cours central avec la Fédération Suisse de Gymnastique, et emballée par ce sport, je l'ai introduit au sein de ma société. J'ai ainsi enseigné et pratiqué le tchouk avec le groupe actives-fitness. Nous en faisons quatre à cinq fois par saison et ceci pendant plusieurs années.

Puis, je l'ai fait connaître au groupe de gymnastique « dames de Champlan ». **Nous en faisons aussi trois à quatre fois par saison.** Au bout de quelque temps, j'ai pris contact avec le Tchoukball Club Sion qui est venu avec une équipe jouer à Champlan. L'année suivante, c'est nous qui sommes descendues à Sion pour partager une soirée tchouk. Avec ce groupe de Champlan, nous continuons d'en jouer trois à cinq fois par saison gymnique. Nous appliquons le règlement officiel mis à part le ballon qui est en mousse mais avec le même rebond. Son avantage, réside dans le fait qu'il évite la peur et les blessures.

Depuis deux saisons, je donne aussi des cours de gymnastique aux aînées de Grimisuat **dans le cadre de Prosenectute.** Ces personnes, n'ont plus l'occasion de jouer: peur du ballon, de se blesser, de tomber, etc. Alors je me suis dit que j'allais essayer le tchouk et adapter les règles selon leurs possibilités. Cela leur permet de pratiquer un jeu de groupe qui re-développe le sens de la collaboration, du partage et parfois de la combativité. Il y a également la joie de marquer des points avec applaudissements, de grands éclats de



Aînées de Grimisuat

rire quand on offre des points à l'équipe adverse qui remercie. Il n'y a pas de points « perdus », mais des **points « offerts »**, des cadeaux pour les autres.

J'ai dû veiller à ce que les aînées ne se laissent pas entraîner par la vitesse du jeu (réflexes, ossature, système respiratoire et cardiaque plus sensibles, etc.). Pour cela, j'ai légèrement adapté les règles du jeu. La surface du terrain est définie selon le nombre de gymnastes présentes. La dimension de la zone « interdite » que nous appelons « **zone à crocodiles** » reste identique. J'emploie également un ballon en mousse. J'encourage les gymnastes à faire les trois pas. Parfois, je tolère qu'elles en fassent cinq selon la situation de jeu, pour leur permettre de garder l'équilibre et de se situer dans l'espace. Pendant les trois secondes - qui peuvent aller jusqu'à cinq - pendant lesquelles elles ont le ballon, je leur propose de bien se concentrer afin de réussir leurs passes et viser calmement.

Les gymnastes connaissent les vraies règles du jeu et savent que je les ai adaptées pour leur permettre de jouer en toute sécurité. Parfois en cours de jeu, si je les vois en difficulté, **je simplifie encore pour leur permettre d'avoir un grand plaisir.** Les fautes se transforment en politesse et on offre le ballon à l'équipe adverse. Les gymnastes qui ont de la peine à se déplacer choisissent la place désirée, et se transforment alors en

excellentes passeuses, tireuses ou réceptionneuses. Avec les aînées, je fais trois à quatre fois du tchouk par saison gymnique. Elles savent que si une fois l'occasion se présente, elles ont la possibilité de jouer avec leurs enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants.

Je trouve qu'avec le tchouk, elles développent les réflexes, la mémoire, l'endurance, la concentration, le mouvement, l'attention, etc... et avant tout le plaisir de pouvoir jouer. Avec mes groupes, nous faisons du tchouk pour la seule joie du jeu. Nous ne faisons pas de tournois.

Agnès

Pour d'autres renseignements:
Agnès Hanser-Jardin
Les Dailles 14
1971 Grimisuat
Tél, répondeur, fax: 027 398 28 34



Groupe de gymnastique « dames de Champlan »



Aînées de Grimisuat

Tchoukball im Alter

Agnès Hanser-Jardin erzählt uns in ihrem Artikel wie sie mit der Frauengruppe des Turnvereins in Champlan sowie mit der Prosenectute Gruppe in Grimisuat Tchoukball spielt. Auch wenn es nicht mehr so schnell geht, und wenn die Regeln manchmal vereinfacht sind, der Spass am Spiel ist immer dabei: aufpassen nicht in die « Krokodilzone » zu treten, sich gegenseitig bei Fehlern den Ball oder einen Punkt zu schenken und vor allem Freude gemeinsam ein Mannschaftsspiel auszuüben.

Chère Germaine, Hermann t'appelait Zou

Certes les mots sont bien pauvres en de telles circonstances. Pourtant, j'aimerais vous dire à tous ceux qui ont connu ou pas connu Zou à quel point elle a épaulé Hermann Brandt dans toute son œuvre, sans elle il faut le savoir le tchoukball n'aurait pas vu le jour.



Au décès d'Hermann sans toi Zou je n'aurais pas pu continuer de développer ce sport si constructif, il faut aussi que chacun soit conscient de ton apport à ce que nous vivons aujourd'hui à travers nos rencontres régionales, nationales et internationales. C'est avec une émotion non dissimulée que je tenais à vous faire partager ces quelques réflexions. **Merci Zou**

Michel Favre
Président de la Fédération Internationale

La Fédération Suisse de Tchoukball

a appris avec tristesse le décès de notre présidente d'honneur

Madame

Germaine Brandt

Elle a été la compagne fidèle et la collaboratrice du Dr Hermann Brandt, inventeur du tchoukball.

Madame Germaine Brandt a toujours participé avec dynamisme à la promotion du tchoukball en Suisse et dans le monde. Nous garderons d'elle le souvenir d'une personne très attachante qui par son amabilité savait nous guider grâce à sa grande expérience de la vie.

Avec toute notre reconnaissance.

Le comité de la Fédération Suisse de Tchoukball

Un « maxi » tournoi populaire de tchoukball

L'Association Genevoise de Gymnastique organisera lors de sa fête annuelle un tournoi de tchoukball. Vu le nombre d'inscrit, ce tournoi sera le plus grand tournoi de tchoukball encore jamais organisé en Suisse. **Les organisateurs ont reçu l'inscription de 514 participants et participantes âgés de 8 à 16 ans, réparties dans 70 équipes.**



*Tournoi populaire de la Marche Mondiale
contre le travail des enfants – juin 98*

Cela nous obligera à animer et arbitrer plus de 15 terrains de tchoukball en même temps. Ce méga tournoi aura lieu le :

**Dimanche 9 juin 2002
au stade de Veyrier à Genève**

Pour relever ce défi et pour s'occuper de la gestion de ce tournoi hors du commun, il va falloir assurer la présence de nombreux arbitres-animateurs pour pouvoir convenable-

ment gérer tous les terrains. Les personnes prêtes à apporter leur bonne humeur et leur connaissance dans le tchoukball sont invitées à venir donner un coup de main au club de Genève qui co-organise ce tournoi.

**Pour s'inscrire il suffit de contacter
Daniel Buschbeck :**

Tél./rép : 078 / 680 15 14 (laisser svp un message en indiquant vos coordonnées).

Quand TCHOUKBALL rime avec MORILLES!!

S'échauffant dans la nature, le dimanche 21 avril à Tenero, l'équipe fille a fait une extraordinaire découverte: près de 5 kilos de morilles! Ne perdant pas leur sang froid, les filles ont cueilli les morilles, les ont fait

sécher, les ont vendus et....ont fait un bénéfice de 690.- CHF. Somme qu'elles vont utiliser à réduire le coût de leur prochain tournoi mondial en Angleterre en août 2002.



Juin

Di 02 Expopgames.02 Greifensee :
 Di 09 Maxi tournoi enfants à Genève
 Sa 15 Assemblée Générale de la
 Sa 15 Entraînement interclubs

Juillet

7-11 Camp de tchoukball
 17-21 Expo.02: Arteplage d'Yverdon

Août

9-11 Camp d'entraînement des équi-
 21-25 Mondial de tchoukball



L'équipe de rédaction du Suisse Tchoukball vous souhaite un bel été à Yverdon, Loughbororough (ou ailleurs) et vous donne rendez-vous pour son prochain numéro au mois de septembre.

News

Le cours de moniteurs J&S du mois d'octobre 2002 est complet.

20 personnes sont inscrites dont plusieurs maîtres d'éducation physique. La FSTB ne compte pas s'arrêter là. Le **prochain cours** aura lieu en **février-mars 2003**. Les personnes intéressées peuvent déjà se manifester auprès de Carole Greber, carole.greber@tchoukball.ch, 078/759 25 34.



Une Docteur à la tête du secteur formation de la FSTB

C'est avec grand plaisir que nous pouvons vous annoncer que **Carole Greber**, membre du comité de la FSTB et responsable du secteur formation est devenu Docteur en Psychologie le 14 mai dernier en soutenant sa thèse sur le sujet « Reconnaissance des mots parlés dérivés suffixés : Influence des informations morphologiques à différents niveaux de traitements, prélexical et postlexical ». Nous tenons à la féliciter pour cette brillante réussite !

Commandez dès aujourd'hui le Premier pendentif tchoukball en argent



En achetant ce pendentif, vous soutenez l'effort de nos équipes nationales !!

Dimension : 1,2 x 1,5 cm
En argent 925
Fait main par une artiste hautement qualifiée !!

150.-

Pour tous renseignements :
Sommer Vorpe Muriel
 Tél : 032/ 968.14.60
 E-mail : gmvorpesommer@bluewin.ch

Pour toute commande :
Eppner Virginie
 Tél : 032/852.16.28
 E-mail : gileppner@bluewin.ch

Fédération Suisse de Tchoukball
 Tél./rép. : 022 / 796 67 66
 Fax : 022 / 796 95 54
daniel.buschbeck@tchoukball.ch
www.tchoukball.ch

Personnes ayant participé à la rédaction de ce numéro :
 Daniel Buschbeck, Carole Greber
 Erika Mesmer, Michel Thomann
 Michel Favre, Stephane Utz.

Pour toutes remarques, idées, informations à communiquer ou commentaires :
info@tchoukball.ch
 079/ 239 20 53